



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2238**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
27 ИЮНЯ 1980 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2238) .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Положение на Ближнем Востоке: письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 28 мая 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13966) .....	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2238-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 27 июня 1980 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Оле АЛЬГАРД (Норвегия).

*Присутствуют представители следующих государств:* Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2238)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:  
письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 28 мая 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13966).

*Заседание открывается в 11 час. 20 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение на Ближнем Востоке:

письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 28 мая 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13966)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2233 – 2236-е заседания], приглашаю представителей Израиля и Пакистана занять места за столом Совета; приглашаю представителей Египта, Индонезии, Иордании, Ирака, Йемена, Катар, Кубы, Кувейта, Ливана, Мавритании, Малайзии, Марокко, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Турции и Югославии занять места, отведенные для них в зале Совета, и представителя Организации освобождения Палестины (ООП) занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Блюм (Израиль) и г-н Наик (Пакистан) занимают места за столом Совета; г-н Элароби (Египет), г-н Сувондо (Индонезия), г-н Нусейбех (Иордания), г-н Аль-Али (Ирак),*

*г-н Алаини (Йемен), г-н Джамаль (Катар), г-н Роа Коури (Куба), г-н Бишара (Кувейт), г-н Туэйни (Ливан), г-н Кане (Мавритания), г-н Халим (Малайзия), г-н Лараки (Марокко), г-н Зовави (Саудовская Аравия), г-н Джиго (Сенегал), г-н Мансури (Сирийская Арабская Республика), г-н Эральп (Турция) и г-н Муезинович (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета, и г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Бахрейна, Объединенных Арабских Эмиратов, Сомали и Судана, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н ас-Саффар (Бахрейн), г-н Хумайдан (Объединенные Арабские Эмираты), г-н А. М. Адан (Сомали) и г-н Абдалла (Судан) занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

3. Г-н МИЛЛС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Предмет сегодняшних прений – вопрос об Иерусалиме – всегда считался особо важным компонентом общей проблемы Ближнего Востока. Иерусалим занимает особое место в сердцах приверженцев трех основных религий и как исторический источник и символ их культурных и духовных ценностей является предметом глубокой эмоциональной привязанности. Свидетельством служит то, с какой эмоциональностью выступают ораторы на данных прениях. Поэтому не удивительно, что события, затрагивающие Иерусалим и его будущее, с таким беспокойством воспринимаются народами, находящимися далеко за пределами данного региона, да и в сущности всем международным сообществом. С того времени, как вопрос о Палестине впервые был поставлен в Организации Объединенных Наций, признается тот факт, что с учетом особой важности и символического значения этого великого города необходимо провести особые мероприятия по защите и сохранению его наследия для всех: христиан, евреев и мусульман.

4. С этим вопросом связаны более широкие аспекты политического и правового характера. Со времени оккупации Восточного Иерусалима Израилем в 1967 году произошли события, которые подчеркнули актуальность этих проблем. Израиль предпринял ряд шагов по осуществлению политики аннексии. Он содействовал созданию поселений, расширил границы города и принял административные меры, которые рассчитаны на превращение восточного сектора в составную часть Израиля. Предусматривается осуществление дополнительных мер. Поступают сообщения о том, что важные правительственные учреждения должны быть переведены в Восточный Иерусалим, а в кнессете ожидается принятие нового законопроекта, провозглашающего Иерусалим столицей Израиля.

5. Все эти меры неприемлемы по политическим и правовым соображениям. Преднамеренные и упорные шаги Израиля, направленные на закрепление аннексии оккупированной территории, должны быть отвергнуты. Ямайка твердо придерживается принципа недопустимости приобретения территории силой. Мы не можем согласиться с тем, что какое-либо государство имеет право на приобретение территории путем завоевания. Аннексия Восточного Иерусалима находится в явном противоречии с международным правом, в частности с Женевской конвенцией 1949 года о защите гражданского населения во время войны<sup>1</sup>, и у правительства Израиля не должно оставаться сомнений относительно того, что международное сообщество придерживается на этот счет твердых взглядов.

6. Ясно также, что объявленная Израилем политика в отношении Иерусалима наносит ущерб перспективам достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Попытка навязать в качестве одностороннего решения свершившийся факт может лишь привести к росту напряженности, вызовет недоверие, гнев и, в конечном итоге, сопротивление. Это, безусловно, не будет содействовать созданию благоприятного для установления мира климата. Ямайка по-прежнему полагает, что создание такой обстановки в значительной степени может быть облегчено в результате изменения политики Израиля. Все незаконные меры, направленные на изменение географического, демографического и исторического характера и статуса Иерусалима, должны быть отменены. Эти шаги должны осуществляться одновременно с полным уходом Израиля из Восточного Иерусалима и других территорий, оккупированных в ходе войны в июне 1967 года. Эти меры необходимы, и они должны быть предприняты для достижения приемлемого решения.

7. Совет принял целый ряд резолюций, призывающих Израиль провести эти меры. Ораторы, выступавшие в этих прениях, уже ссылались на них, и мне нет смысла их повторять. Мы не можем не выразить сожаления в связи с упорным отказом Израиля выполнить решения Совета. Его отказ уважать резолюции Совета и сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по достижению справедливого

урегулирования ближневосточного вопроса увеличивает опасность возникновения новых конфликтов на Ближнем Востоке.

8. За последние месяцы в этом районе произошли такие события, которые вызвали еще большую обеспокоенность в отношении будущего данного региона и усилили степень конфронтации. В международном сообществе ширится согласие в отношении того, что устаревшие подходы должны уступить место более реалистичным. Недавняя декларация государств – членов Европейского экономического сообщества, принятая в Венеции [S/14009], свидетельствует о признании этими странами необходимости удовлетворить справедливые требования на Ближнем Востоке для достижения прочного и надежного мира. С каждым днем становится все яснее, что затягивание со справедливым рассмотрением вопросов и с переходом к их решению не отвечает ни интересам палестинцев, ни интересам Израиля, ни интересам государств данного региона или всего международного сообщества.

9. В заключение я призываю правительство Израиля понять, что эти события указывают на необходимость перемены его политики и отношения к Организации Объединенных Наций, а также прислушаться к решительному мнению международного сообщества. В отношении вопроса об Иерусалиме такие перемены давно назрели.

10. Мы надеемся, что на этот раз призыв Совета будет услышан.

11. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Последние месяцы Совет практически непрерывно занимается рассмотрением различных аспектов ближневосточной проблемы и, в особенности, положением на оккупированных Израилем арабских территориях. Захватническая политика Израиля в отношении арабских земель была неоднократно осуждена выступавшими в Совете представителями самого широкого круга государств – членов Организации Объединенных Наций. Однако, невзирая на все решения Совета, Израиль упорствует в проведении своей аннекционистской политики и практически каждый день приносит новые тому подтверждения.

12. Совсем недавно, 1 марта, Совет принял резолюцию 465 (1980), в которой потребовал от Израиля отменить все предпринимаемые им меры по изменению физического характера, демографического состава, организационной структуры или статуса палестинских и других арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим. Однако прошло всего два с половиной месяца, и в кнессете был внесен законопроект, который предусматривает провозглашение Иерусалима со всеми его частями и окраинами столицей Израиля. Этот так называемый „частный законопроект” был одобрен кабинетом министров Израиля, а премьер-министр Бегин прямо заявил, что его правительство не будет предпринимать никаких шагов, чтобы помешать его одобрению.

13. Кое-кто пытался утверждать, что это всего лишь законопроект, и еще неизвестно, станет ли он законом. Правительство Бегина, однако, сочло необходимым развеять все сомнения и, не дожидаясь его формального одобрения, поспешило принять решение перенести свою штаб-квартиру в арабский сектор Иерусалима. Принятое накануне рассмотрения вопроса об Иерусалиме в Совете Безопасности это решение израильских властей нельзя расценить иначе, как прямой вызов Совету Безопасности и всей Организации Объединенных Наций.

14. В свете этих событий делегация Советского Союза считает весьма своевременной постановку мусульманскими государствами вопроса об Иерусалиме, поскольку мир находится перед лицом намерения Израиля перейти к новому этапу своей аннексионистской политики в отношении оккупированных арабских земель, а именно приступить к ее юридическому закреплению.

15. Как известно, после совершенной Израилем в июне 1967 года агрессии против соседних арабских государств Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея неоднократно принимали резолюции, в которых осуждались действия Израиля, имеющие целью нарушение статуса города Иерусалима. В этих резолюциях содержалось требование к Израилю не предпринимать никаких шагов в оккупированном секторе Иерусалима, которые могут иметь целью изменение статуса этого города или которые нанесут ущерб правам жителей и интересам международного сообщества или справедливому и прочному миру.

16. Принятие этих решений Организацией Объединенных Наций было вызвано той настоятельной необходимостью, что Израиль приступил к проведению на оккупированных арабских территориях планомерной и откровенной политики произвола, насилия и репрессий в отношении арабского населения, выселяемого из принадлежащих ему жилищ, осквернения мусульманских и других религиозных святынь, памятников исламской культуры, представляющих ценность для всего цивилизованного человечества.

17. Помимо Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи с требованиями к Израилю прекратить систематическое изменение облика и статуса Иерусалима обращались Генеральный секретарь, правительства многих стран мира, многие международные и национальные организации. Действия Израиля в Иерусалиме были осуждены и ЮНЕСКО. Однако и по сей день Израиль продолжает упорно и вызывающе пренебрегать мнением международного сообщества, игнорировать решения Совета.

18. Возникает естественный вопрос, чем объяснить тот факт, что Израиль в течение вот уже 13 лет безнаказанно нарушает один из основных принципов международного права, в соответствии с которым присвоение чужой территории в результате военного

захвата является незаконным, недопустимым и противоречащим Уставу Организации Объединенных Наций?

19. Ответ на этот вопрос уже был дан многими выступавшими в Совете. Причина столь вызывающей позиции Израиля заключается не в чем ином, как в безоговорочной и всесторонней поддержке, которую оказывают Израилю Соединенные Штаты Америки. На протяжении многих лет Соединенные Штаты Америки предоставляют Израилю самую широкую политическую, экономическую, финансовую и военную поддержку, поощряя его тем самым к продолжению политики экспансии и агрессии против арабских государств. Именно Соединенные Штаты Америки постоянно блокируют принятие Советом Безопасности решений, подтверждающих неотъемлемые права палестинского народа. Несколько дней назад представители администрации Картера повторили, что Соединенные Штаты Америки будут решительно противиться созданию палестинского государства и не намерены признавать Организацию освобождения Палестины. Именно Вашингтон не допускает принятия Советом Безопасности эффективных мер, которые могли бы повлиять на Израиль, заставить его прислушаться к требованиям международного сообщества.

20. Невзирая на одиночество, в котором Соединенные Штаты систематически оказываются по этому вопросу, они продолжают упорно защищать экспансионистские устремления правящих кругов Израиля в отношении соседних арабских стран и палестинских территорий. Наиболее концентрированное выражение эта политика Соединенных Штатов Америки нашла в заключенных при их активном участии сепаратных кэмп-дэвидских соглашениях и египетско-израильском договоре. После заключения этих сепаратных сделок Израиль с еще большей интенсивностью приступил к реализации своих экспансионистских планов в отношении арабских земель. Под прикрытием переговоров с Египтом о так называемой „административной автономии“, решительно отвергнутой самим палестинским народом, Израиль встал на путь прямой аннексии арабских земель, осуществления плана создания так называемого „великого Израиля“.

21. В результате соглашения в Кэмп-Дэвиде сегодня Ближний Восток дальше от подлинного мира, от настоящего и долговременного политического урегулирования, чем когда-либо прежде. Обстановка на Ближнем Востоке все больше обостряется, ибо по-прежнему остаются нерешенными главные проблемы — вывод войск Израиля со всех оккупированных им в 1967 году арабских территорий; обеспечение законных национальных прав арабского народа Палестины, включая его право на самоопределение и создание собственного государства; и обеспечение права всех государств этого района на безопасное существование и развитие.

22. Между тем кое-кто склонен выступать с призывом проявить терпение, не спешить с усилиями,

направленными на достижение ближневосточного урегулирования, утверждая, что будто бы нынешние трудности на этом пути связаны с предстоящими в Соединенных Штатах Америки выборами, которыми, дескать, и объясняется израильский курс американской администрации, и что, мол, после выборов положение изменится.

23. Эти рассуждения, однако, не учитывают подлинных стратегических целей Соединенных Штатов Америки на Ближнем Востоке, которые можно понять, если принять во внимание тот факт, что кэмп-дэвидская сделка, по некоторым подсчетам, обойдется Соединенным Штатам Америки на протяжении ближайших лет в 15 – 20 млрд. долларов. Эти огромные расходы предназначены, в первую очередь, на совершенствование военной машины Израиля, а также на поддержку режима в Египте и призваны обеспечить Соединенным Штатам Америки возможность создать на Ближнем Востоке густую сеть своих военных баз и других объектов, необходимых для развертывания американского военного присутствия в этом районе. Как известно, военные объекты в Египте, Омане и некоторых других странах уже были использованы Соединенными Штатами для своей военной авантюры в Иране. Так называемое „глобальное решение“, предусмотренное Кэмп-Дэвидом, призвано превратить район Ближнего и Среднего Востока в сферу исключительно американского влияния.

24. Таковы далеко идущие цели политики Соединенных Штатов, и в этом свете нынешнее обсуждение в Совете вопроса о положении на Ближнем Востоке приобретает особое значение, далеко выходящее за рамки конкретного вопроса об Иерусалиме, при всей важности последнего. Необходимо твердо пресесть намерение Израиля, опираясь на поддержку своего заокеанского покровителя, закрепить плоды агрессии против арабских народов и юридически оформить аннексию оккупированных арабских земель. Это неприкрытое намерение Израиля поставить весь мир перед свершившимся фактом чревато весьма серьезными последствиями для мира и безопасности всего Ближнего Востока. От того, насколько решительно Совет прореагирует на эту вызывающую акцию израильских властей, будет во многом зависеть успех справедливого и всеобщего урегулирования арабо-израильского конфликта.

25. Советская делегация хотела бы в этой связи вновь подтвердить принципиальную позицию СССР в поддержку справедливой борьбы арабских народов за ликвидацию последствий израильской агрессии и за справедливое урегулирование на Ближнем Востоке. Именно поэтому Советский Союз решительно отвергает Кэмп-Дэвид, выступает против сепаратных договоренностей, построенных на противопоставлении интересов одних государств и народов другим, и считает, что единственно правильным путем достижения ближневосточного урегулирования является путь коллективных усилий всех заинтересованных сторон, включая, разумеется, и Организацию освобождения Палестины.

26. В лице Советского Союза палестинский и другие арабские народы имели и будут иметь надежного друга и союзника в борьбе за обеспечение их национальных прав, за достижение прочного мира на Ближнем Востоке на основе справедливого, всеобщего урегулирования.

27. Г-н ГАРБА (Нигер) (*говорит по-французски*): Совет вновь собрался для рассмотрения серьезного нарушения принципов, лежащих в основе Организации. Израиль вновь бросил вызов международному сообществу, приступив к законодательному процессу превращения священного города Аль-Кудса в свою столицу. Это – еще один из неприятных сюрпризов, подготовленных Израилем. Можно подумать, что нестабильность и стремление к авантюрам становятся постоянной чертой политической жизни Израиля. Иначе трудно объяснить многочисленные акты Израиля, вызывающие немедленное осуждение международного сообщества. Внимание Организации Объединенных Наций и в особенности ее органа, отвечающего за поддержание мира, а именно Совета Безопасности, неправомерно отвлечено Израилем для того, чтобы возбудить агрессивность и воинственный дух своего народа, что, как он считает, необходимо для реализации его зловещных планов.

28. Действительно, с апреля по настоящее время Совет почти не переводил дыхания, рассматривая вопросы, связанные с вызывающим поведением Израиля и его посягательствами на жизнь, права и собственность арабских жителей оккупированных им территорий. Совершая беспokoящие действия против Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, пытаясь аннексировать Иерусалим, предпринимая попытки изгнания и убийства выборных палестинских мэров, Израиль всегда следует дьявольской логике использования все возрастающего числа провокаций для того, чтобы нейтрализовать эффект резолюций Совета Безопасности.

29. Совет не должен отвечать безразличием на эти наглые действия, поскольку они ставят под угрозу священные ценности нашей Организации и жизнь и свободу народа Палестины. Именно об этом идет речь. Будущее Иерусалима не может быть отделено от судьбы палестинского народа-мученика, который в течение трех десятилетий боролся за то, чтобы обрести свои права на землю своих предков. Не довольствуясь узурпацией этих прав, Израиль приступил к систематическому уничтожению палестинской самобытности. Было ясно, что Израиль, постоянно питая злую ненависть ко всему, в чем проявляется палестинский дух, обязательно изберет мишенью своих экспансионистских целей именно Иерусалим, который лучше, чем какой-либо другой город на оккупированных арабских и палестинских территориях, символизирует неизменный и нерушимый характер истории великого палестинского народа.

30. Однако Иерусалим является также и мусульманским городом, Святые места которого являются

составной частью духовного наследия почти 800 миллионов верующих. Вот почему страны — члены Исламской конференции, встретившиеся в прошлом месяце в Исламабаде, решительно отвергли аннексионистскую политику, проводимую парламентом Израиля. Нигер, мусульманская неприсоединившаяся страна, поддерживает тех, кто выступил в Исламабаде и во всем мире против притязаний Израиля.

31. Министр иностранных дел Пакистана от имени Исламской конференции [2233-е заседание] с торжественностью, присущей таким обстоятельствам, подчеркнул исключительную серьезность израильских действий, которые, впрочем, заключают в себе большую опасность миру в этом районе и международной безопасности. Решение премьер-министра Израиля о переводе своей канцелярии в Восточный Иерусалим, принятое накануне заседания Совета, делает нынешнее положение в Иерусалиме особо острым.

32. Делегация Нигера убеждена, что Совет, рискуя оказаться не в состоянии выполнить свой долг, должен предпринять твердые и неотложные меры, которых требует серьезность этого положения. Израиль следует призвать к порядку с помощью мер, имеющихся в распоряжении Совета согласно Уставу. Применение санкций, предусмотренных Уставом, видимо, является единственной мерой, способной пресечь попытки Израиля, направленные на колониальные завоевания.

33. Едва ли можно найти членов Совета, которые еще сомневаются в необходимости вынесения Израилю приговора международного сообщества не только для того, чтобы восстановить справедливость на Ближнем Востоке, но и для того, чтобы и в будущем это сообщество помнило о тяжелых жертвах, принесенных всем человечеством во имя спасения мира и особенно Европы от ужасов фашизма.

34. Достоинство человека неделимо, и оно не должно испытывать никакого давления. Следовательно, мы не должны допускать целый поток нарушений прав человека в одном районе, в то время как в другом месте мы укрепляем дружбу сторонников сионизма и апартеида, которые повседневно проливают кровь на Ближнем Востоке и на юге Африки. Безопасность стран и народов не имеет границ. То, что было верно вчера в отношении европейских народов, жертв фашизма, включая гонимых евреев из диаспор, верно сегодня в отношении палестинского и южноафриканского народов, стонущих под игом режимов, основанных на религиозной и расовой исключительности.

35. Наш народ имеет право на защиту со стороны Совета, даже если это будет признательностью за жертвы, сделавшие возможным создание Совета. Те из нас, кто парализует деятельность Совета, не давая ему выполнить свою роль, и тем самым позволяет Израилю и Южной Африке попираť самые элементарные права человека, демонстрируют неблагодарность и отказываются признать историческую правду. Они несут серьезную ответственность за ухуд-

шение климата мира и гармонии, на который мы так надеемся.

36. Совет Безопасности должен действовать, чтобы положить конец осквернению Святых мест ислама и прежде всего спасти Иерусалим, город трех религий, который отражает прошлую славу мусульманского мира и надежды всех верующих.

37. Г-н МУТУКВА (Замбия) (*говорит по-английски*): Вновь Совет вынужден рассматривать острый и взрывоопасный вопрос о статусе Иерусалима. Мы собрались здесь потому, что международно признанный статус священного города Иерусалима подвергается опасности из-за действий, политики и практики Израиля, оккупирующей державы. Речь идет о лихорадочных неослабевающих попытках, направленных на иудаизацию Иерусалима путем аннексии и провозглашения его столицей Израиля. Законодательные процедуры обходят в Израиле, с тем чтобы узаконить акт агрессии и узурпации в вопиющее нарушение резолюций Организации Объединенных Наций.

38. Маневры Израиля по аннексии Иерусалима, по изменению его религиозных и демографических реалий есть не что иное, как попытка игнорировать установленные факты. Это следует также рассматривать как проявление упрямства израильских властей. Иерусалим, пожалуй, самый известный священный город в мире. Фактически все взрослые в мире знают, что Иерусалим — это цитадель различных религиозных вероисповеданий, а не израильская колония. В течение многих веков священный город Иерусалим был доступен для всех верующих, пока не началась оккупация.

39. Мы считаем, что, поскольку религия — это вопрос веры и духа, все, что пагубно воздействует на святые места, вызывает многочисленные эмоции. Вот почему международное сообщество должно прислушаться к своевременному призыву тридцати девяти государств — участников Исламской конференции, проведенной недавно в Исламабаде. Из истории видно, что братоубийственные так называемые священные войны вызывались религиозными распрями. Замбия, со своей стороны, не хочет быть свидетелем еще одного опасного конфликта, вытекающего из спора в отношении Иерусалима. Если израильские власти хотят мира, как утверждают их сторонники, то путь к миру не лежит через попытки Израиля изменить установленный международный статус Иерусалима.

40. Проблема Иерусалима должна рассматриваться в контексте современного ближневосточного кризиса. Иерусалим органически связан с другими аспектами этого кризиса. Поэтому необходимо помнить, что проблема статуса Иерусалима имеет серьезные международные последствия.

41. Со времени незаконной оккупации Израилем всего Иерусалима в ходе войны 1967 года израильские власти вынашивали опасные планы, которые

пагубно воздействовали на Иерусалим. Израильские власти пытаются не только политизировать Иерусалим путем принятия юридических мер, объявляя его так называемой столицей Израиля, но и продолжают навязывать иудейство этому священному городу. То, что совершили израильские власти на оккупированных арабских территориях за последнее десятилетие, вызывает потрясение и изумление как у верующих, так и неверующих.

42. Правительство Израиля, как это давно известно, проводит аннексионистскую политику в отношении Иерусалима. Уже в 1948 году были готовы планы оккупации Иерусалима. В декабре 1949 года израильский режим опубликовал заявление, согласно которому Иерусалим объявляется столицей Израиля. Попытки выполнить это незаконное решение путем просьб к правительствам перевести свои посольства из Тель-Авива терпят провал. Международное сообщество должно выступить против подобной дешевой тактики.

43. Остается фактом то, что на арабское население Иерусалима, как и на население других оккупированных земель, постоянно оказывается давление, чтобы заставить его покинуть город и тем самым создать больше жизненного пространства для израильтян. Религиозная свобода ограничена. Доступ в Иерусалим крайне ограничен, вопреки тому, во что пытаются заставить нас поверить израильская пропаганда. Кроме того, сам физический характер этого города меняется, о чем свидетельствует несколько докладов Организации Объединенных Наций и других организаций.

44. Вызывает возмущение тот факт, что израильские власти ведут раскопки Святых мест, например мечетей и других религиозных мест в старом городе. Был уничтожен ряд древних зданий. Большинство этих действий классифицируются как следствие археологических изысканий. Всем известно, что археология — это академическая дисциплина для установления истины; однако же в Израиле она исползуется как прикрытие для уничтожения. Следует отметить, что в 1968 году резолюция ЮНЕСКО<sup>2</sup> призвала Израиль воздерживаться от археологических раскопок в Иерусалиме, поскольку они являются нарушением Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятой в Гааге 14 мая 1954 года<sup>3</sup>.

45. Международное сообщество не может оставаться равнодушным перед лицом этих опасных явлений. Существует ряд принятых Советом Безопасности резолюций, цель которых — гарантировать специальный статус Иерусалима. Мы имеем в виду, среди прочих, резолюции 252 (1968), 267 (1969) и 465 (1980). Следует также напомнить, что резолюция 271 (1968) Совета осудила Израиль за пожар в мечети Аль-Акса в Иерусалиме 21 августа 1969 года. Этот акт святотатства в одной из самых почитаемых святынь человечества вызвал всеобщее негодование.

46. На наш взгляд, любой акт разрушения или осквернения Святых мест, религиозных зданий и святынь в Иерусалиме или любое поощрение или потакание совершению подобных актов может создать серьезную опасность для международного мира и безопасности.

47. Израиль принял также несколько других административных мер, направленных на изменение статуса города Иерусалима. Они включают экспроприацию земли и собственности, переселение населения, а теперь и законодательство, направленное на аннексию оккупированного сектора. Все это — незаконные и недействительные акты.

48. В заключение я хотел бы отметить, что сказанное здесь о проблеме Иерусалима является еще одним напоминанием о ширящемся конфликте на Ближнем Востоке. Именно сейчас должны быть приняты соответствующие международные меры, с тем чтобы прекратить ухудшение положения. Надо заставить Израиль прекратить оккупацию арабских земель и помочь палестинскому народу под руководством Организации освобождения Палестины добиться самоуправления. Замбия категорически против всех форм и проявлений колониализма.

49. Совет должен гарантировать выполнение всех резолюций по Иерусалиму. Если Израиль отказывается выполнять их, то Совет должен применить соответствующие положения Устава, чтобы обеспечить выполнение требований международного сообщества.

50. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Исламские государства обратились в Совет Безопасности в связи с тем, что стало известно о намерении Израиля включить Иерусалим в состав израильского государства и, нарушая международное право, официально объявить Иерусалим столицей Израиля. Делегация Германской Демократической Республики относится с полным пониманием к этому обращению в Совет и разделяет серьезную озабоченность арабских и исламских народов.

51. Иерусалим относится к территориям, незаконно оккупированным Израилем. Многочисленные резолюции Совета, например резолюция 242 (1967), потребовали от Израиля ухода с этих территорий. В резолюциях неоднократно подчеркивалась незаконность приобретения территорий силой. То, к чему в настоящее время стремится Израиль, является не чем иным, как грабежом земель посредством хладнокровной аннексии. Речь идет о новом агрессивном акте господствующих кругов Израиля, представляющем собой вызов международному сообществу. Высокомерное желание создать так называемый „великий Израиль” является целью, направленной против мира и международной безопасности. Мы имеем дело с новой попыткой осуществления колонизаторской политики, усиленной после Кэмп-Дэвида.

52. Здесь можно напомнить о терроре против палестинцев на захваченных территориях, в частности



на Западном берегу, о преследовании лидеров палестинского народа и о создании так называемых обронительных деревень на оккупированных землях. Как показывает доклад Комиссии, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979) Совета Безопасности [S/13450 от 12 июля 1979 года], более 90 000 израильских поселенцев заняли 30 процентов плодороднейшей земли Западного берега, и сотни тысяч жителей были изгнаны.

53. Очевидно, что господствующие круги Израиля считают данный момент подходящим для продолжения подобных действий. Вероятно, в Тель-Авиве полагают, что вследствие обострения международного положения империалистическими кругами США внимание мировой общественности достаточно отвлечено, и там рассчитывают на доброжелательную поддержку сионистского лобби в США, которое, особенно с началом выборной кампании, воодушевляет Израиль на новые авантюры. Или, быть может, господствующие круги Израиля ввиду растущего осуждения агрессивной политики Израиля во всем мире и в самой стране, а также ввиду увеличивающейся поддержки справедливых требований арабских народов, прежде всего арабского народа Палестины, спешат поставить мир перед свершившимися фактами?

54. Теперь нельзя уже пренебрегать раздающимися во всем мире голосами, требующими признания Организации освобождения Палестины как единственного законного представителя палестинского народа. Уже не помогут так называемые планы автономии или другие политические и дипломатические маневры. Всеми миру стало ясно, что политика Израиля и Соединенных Штатов Америки не считается с реальностью, не учитывает тенденций развития и, кроме того, является очень опасной.

55. В этом вновь могли убедиться арабские и исламские государства на примере Иерусалима. Государства движения неприсоединения на своей шестой конференции в верхах в Гаване недвусмысленно заявили, что восстановление арабского суверенитета над Иерусалимом является неотъемлемой предпосылкой прочного мира. Учитывая значение Иерусалима для миллионов верующих на всех континентах, следовало бы обеспечить приверженцам трех основных религий мира доступ к их святым местам и беспрепятственное исполнение религиозных обрядов в Иерусалиме. Отправной точкой решения проблемы Иерусалима был и остается уход Израиля со всех оккупированных территорий, включая Иерусалим. Между обеспечением права палестинского народа на самоопределение и прочным решением иерусалимского вопроса имеется непосредственная связь.

56. Германская Демократическая Республика придерживается мнения, изложенного в Декларации государств – участников Варшавского Договора:

„Давно уже мог бы быть установлен прочный мир на Ближнем Востоке. Путь к этому известен., – это путь всеобъемлющего ближневосточного поли-

тического урегулирования при непосредственном участии всех заинтересованных сторон, включая арабский палестинский народ в лице его представителя – Организации освобождения Палестины, на основе уважения законных интересов всех государств и народов Ближнего Востока, в том числе Израиля.

Такое урегулирование требует вывода израильских войск со всех оккупированных в 1967 году арабских территорий, восстановления права арабского народа Палестины на самоопределение, включая создание собственного независимого государства, обеспечения суверенитета и безопасности всех государств этого района” [S/13948, приложение II, раздел III].

57. Тщетно ожидали арабские народы подобного заявления в Венеции. Даже в Западной Европе по-разному оценивают результаты совещания „девятки” в Венеции. Выходящая в Мюнхене газета „Зюддойче цайтунг” писала, например, в своем номере от 16/17 июня:

„Мечась между предупреждениями американцев и израильтян против западноевропейской инициативы по Ближнему Востоку, с одной стороны, и ожиданиями арабов, с другой, „девятка” избрала типичный для дипломатии в верхах выход: составление так называемого „сбалансированного” документа, судьбой которого станет сбор пыли в архивах”.

Такова оценка этой газеты. Со своей стороны я хотел бы только сказать, что половинчатыми декларациями нельзя способствовать всеобъемлющему решению ближневосточного конфликта.

58. Делегация Германской Демократической Республики поддерживает справедливые требования исламских государств в отношении мер Совета Безопасности для предотвращения аннексионистских намерений Израиля в отношении Иерусалима. В случае невыполнения Израилем этих требований вполне оправданным будет применение положений главы VII Устава.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке – представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

60. Г-н ХАЛИМ (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность вам и членам Совета за предоставленную мне возможность принять участие в текущем обсуждении Советом положения на Ближнем Востоке, конкретно, вопроса об Иерусалиме.

61. Мы с большим интересом выслушали заявления, сделанные всеми делегациями с 24 июня, начала рассмотрения данного пункта повестки дня. Серьезность обстановки, затрагивающей священный город Иерусалим, вынуждает нас принять участие в данных пре-

ниях и присоединить свой голос к голосам озабоченности и возмущения выступивших до нас делегаций.

62. Наша делегация рада видеть вас на посту Председателя данного заседания. Мы хотели бы тепло поздравить вас с связи с вступлением на пост Председателя Совета в июне. Мы убеждены в том, что вы, с вашим опытом и мудростью, доведете рассмотрение данного вопроса до успешного завершения.

63. Совет уже несколько раз собирался в этом году для рассмотрения важных и срочных проблем, связанных с ближневосточным вопросом. Тем не менее сегодня мы собрались вновь для рассмотрения другого аспекта вопроса – на этот раз опасной ситуации, возникшей в результате последних шагов Израиля по закреплению его незаконной аннексии священного города Иерусалима и его действий по осуществлению решения о превращении этого города в свою постоянную столицу. Данная серия заседаний Совета лишь свидетельствует об ухудшении положения на Ближнем Востоке, в основе которого лежит вопрос о Палестине. Совет также отлично знаком с непримиримой позицией Израиля, который продолжает игнорировать резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и нарушать принципы международного права.

64. Большинство делегаций, выступавших в Совете в течение последних нескольких дней, перечисляли многочисленные незаконные акции Израиля на оккупированных палестинских и арабских территориях, совершенные вопреки установленным принципам международного права и мнению международного сообщества. Рискуя повториться, моя делегация, однако, хотела бы подтвердить самым решительным образом свою оппозицию этим незаконным акциям – экспроприации арабских земель, созданию новых незаконных и расширению существующих поселений, разрушению и конфискации арабских жилищ и имущества и изгнанию их жителей, включая выборных должностных лиц, – все эти действия лишают палестинский народ возможности осуществить его неотъемлемые права, признанные Генеральной Ассамблеей. Подобные действия могут лишь затянуть конфликт на Ближнем Востоке, потому что народ Палестины никогда не прекратит борьбы за реализацию своих законных прав. В связи с этим я хотел бы вновь подтвердить решительную поддержку его законной борьбы со стороны Малайзии.

65. Несмотря на недвусмысленное подтверждение Советом Безопасности в целом ряде резолюций принципа недопустимости приобретения территорий с помощью силы и недействительности всех законодательных и административных мер, предпринятых Израилем по изменению статуса Иерусалима, Израиль продолжает предпринимать такие меры, которые направлены именно на изменение физического характера, демографического состава и статуса палестинских и других арабских территорий, оккупированных им с 1967 года, включая Иерусалим. Список

актов, направленных на изменение характера священного города Иерусалима, дополняется последним шагом израильского парламента по провозглашению Аль-Кудса Аш-Шарифа столицей Израиля и переводу канцелярии премьер-министра в Восточный Иерусалим, что является не только оскорблением для данного Совета, но и для миллионов мусульман во всем мире, для которых этот город является священным и имеет особое религиозное и духовное значение. Министр иностранных дел Пакистана в своем заявлении 24 июня [2233-е заседание] и другие ораторы, выступавшие позднее, лаконично охарактеризовали значение священного города для мусульман во всем мире. Они также выразили в Совете глубокие чувства возмущения и обеспокоенности государств – членов Организации Исламская конференция в связи с действиями Израиля.

66. Будучи мусульманской страной и членом Организации Исламская конференция, Малайзия присоединяется к выражению сожаления в связи с шагами, направленными на изменение характера священного города. Решение о переводе канцелярии премьер-министра в Восточный Иерусалим является не только провокационным, но и уничтожает любые перспективы на всеобъемлющее, справедливое и мирное урегулирование ближневосточного конфликта, на которое мы все надеемся.

67. В заключение я хотел бы вновь подтвердить решительную оппозицию моей делегации любому изменению характера и статуса священного города Иерусалима, историческое и духовное значение которого для нашего народа хорошо известно. Мы призываем Совет выполнить свой долг и принять необходимые эффективные меры согласно соответствующим положениям Устава для обеспечения выполнения Израилем соответствующих резолюций Совета, с тем чтобы мир в этом районе был восстановлен. Если не будут предприняты быстрые и эффективные действия, то угроза вооруженного конфликта и опасность для мира и стабильности во всем мире могут лишь возрасти.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Югославии. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

69. Г-н МУЕЗИНОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за предоставленную возможность изложить точку зрения делегации Югославии по одной из наиболее острых проблем международных отношений, которая вступила в решающую фазу своего развития.

70. Моя страна придает большое значение данным прениям, поскольку от того, как поступит Совет и что предпримет международное сообщество во избежание отрицательных явлений, зависит дальнейший ход событий не только в регионе Ближнего Востока, но и за его пределами. Вряд ли есть необходимость говорить о том, что ближневосточный кри-

зис имеет универсальный характер как по своим масштабам, так и по последствиям для обстановки в мире в целом и в связи с принципами, лежащими в основе международных отношений.

71. Совет обсуждает данный острый кризис в условиях, характеризующихся ухудшением международной обстановки на Ближнем Востоке и, в более широком плане, усилением напряженности в международных конфликтах. Положение на Ближнем Востоке, в районе Залива и Центральной Азии еще более ухудшилось в результате обострения международной обстановки в целом и вследствие все более частого применения силы, военных интервенций, вмешательства во внутренние дела и различных форм покушений на свободу и независимость суверенных государств в контексте усиления соперничества великих держав и блоков, борьбы за сферы интересов и гонки вооружений.

72. Причины опасной обстановки на Ближнем Востоке известны. Они уходят корнями в агрессивную экспансионистскую политику Израиля, который игнорирует все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, по-прежнему отрицает право палестинского народа на самоопределение и создание своего национального государства. Израиль предпринял еще один опасный шаг — аннексию Иерусалима. Израиль полностью использует попытки, направленные на изменение характера палестинского вопроса, прибегая к различным частичным или сепаратным решениям. Эти события еще больше ухудшают и без того напряженную обстановку в регионе. Они ведут к легализации политики свершившихся фактов и соответственно готовят почву для конфликтов в более широких масштабах.

73. Такой ход событий, который непосредственно угрожает международному миру и безопасности, диктует необходимость того, чтобы Совет помешал Израилю осуществить его намерения и создал условия для справедливого и всеобъемлющего решения.

74. Югославия всегда уделяла пристальное внимание ближневосточному кризису и, в особенности, палестинскому вопросу, исходя из убежденности в том, что реализация неотъемлемых прав палестинского народа является необходимой предпосылкой всех шагов, ведущих к урегулированию кризиса. Мы всегда исходили при этом из намерения содействовать искоренению всех последствий агрессии и обеспечению уважения законных прав всех народов и государств на независимое развитие и безопасное существование. Мы руководствовались при этом уважением принципа, согласно которому каждый народ имеет право на свободную и независимую жизнь и развитие, поскольку убеждены, что это — единственный путь, который может привести к урегулированию кризиса на основах, признанных Уставом за каждым народом. Наш моральный долг состоит в том, чтобы помешать продолжающемуся игнорированию законных интересов палестинского

народа, в праве которого на национальную и религиозную самобытность, свободу и самоопределение никто не может сомневаться. В эти неотъемлемые права входит, разумеется, право палестинского народа выбирать собственных представителей и носителя национального суверенитета, каковым в любом случае является Организация освобождения Палестины.

75. Будучи страной, расположенной в наиболее удаленной части данного региона, Югославия непосредственно заинтересована в искоренении в нем всех негативных элементов кризиса. Это служит еще одной причиной того, почему наша страна всегда вместе с неприсоединившимися странами стремилась к мирному решению этого кризиса, выражая солидарность со справедливым делом палестинского народа и других арабских народов и стран, ставших жертвами агрессии. Моя страна всегда решительно выступала против всех форм демографических изменений, против денационализации и лишения национальной самобытности народа, проживающего на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, за этнический, культурный и религиозный плюрализм этого города.

76. Вопрос об Иерусалиме самым тесным образом связан с центральными вопросами ближневосточного кризиса и судьбой других оккупированных арабских территорий. Он превратился в конкретную проблему для международного сообщества в целом и для Совета Безопасности в частности. Совет неоднократно рассматривал вопрос об Иерусалиме, и позиции, занятые в отношении этой проблемы, хорошо известны. Поскольку благодаря своей исключительной исторической, культурной и религиозной важности Иерусалим стал символом борьбы палестинского народа за свои национальные права и, особенно, за собственное государство, он приобрел особый статус международной демилитаризованной зоны, все демографические, организационные, физические, правовые и религиозные черты которой следует взять под защиту и сохранить. Международный характер Иерусалима подтверждается во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности — 242 (1967), 252 (1968), 267 (1969), 298 (1971), 446 (1979), 452 (1979) и 465 (1980), — в которых приобретение территории силой и все юридические и административные меры, предпринятые Израилем в целях изменения статуса Иерусалима, объявлены недействительными.

77. Однако несмотря на это Израиль не только продолжает проводить свою политику оккупации Иерусалима, но и предпринял еще одну меру по узакониванию аннексии. Этой мерой является недавно вынесенный на рассмотрение кнессета законопроект, объявляющий Иерусалим столицей Израиля. Этот акт недопустим ни в моральном, ни в политическом отношении. Это запрещается международным правом и противоречит четвертой Женевской конвенции<sup>1</sup>; этот акт направлен против палестинского народа и других арабских народов, против их религии

и исторических традиций. Это решение в то же время является еще одним свидетельством неготовности Израиля выполнить решения Организации Объединенных Наций по мирному и прочному урегулированию ближневосточной проблемы.

78. Югославия считает необходимым в срочном порядке рассмотреть этот вопрос, особенно в рамках Совета Безопасности, и принять меры, содействующие его решению, прежде всего такие шаги, которые заставили бы Израиль воздерживаться от осуществления вышеупомянутых планов аннексии, уважать и применять на практике принципы, лежащие в основе современных международных отношений и международного права, и выполнять соответствующие резолюции Совета и Генеральной Ассамблеи.

79. Позиция Югославии по вопросу об урегулировании ближневосточного кризиса в целом и вопроса об Иерусалиме в частности хорошо известна. Она основана на повсеместно признанных принципах безоговорочного ухода Израиля со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году, включая священный город Иерусалим; признания права палестинского народа на самоопределение, включая право на создание собственного государства под руководством Организации освобождения Палестины как единственного законного представителя палестинского народа; признания права всех государств и народов данного региона на независимость и безопасное существование.

80. Мы убеждены, что ближневосточный кризис может быть урегулирован только на основе такого всеобъемлющего подхода в рамках решений Организации Объединенных Наций с участием всех сторон, включая ООП, на равных началах.

81. Наконец, всемирная Организация и, прежде всего, Совет Безопасности должны принять срочные и эффективные меры с целью не только защиты и сохранения специфического статуса священного города Иерусалима, его характерных особенностей и символики, но и для предотвращения его аннексии. Если Совет не сможет сделать это сейчас, то существует опасность, что основа мирного и политического урегулирования ближневосточного кризиса окажется под серьезной угрозой. Если Израиль будет упорствовать в своих замыслах по аннексии священного города и объявлению его своей столицей, Совет должен перейти к непосредственным действиям в соответствии с Уставом.

82. Югославия наряду с другими неприсоединившимися странами будет прилагать усилия по мирному, всеобъемлющему и прочному урегулированию ближневосточного кризиса во всех его аспектах на международно приемлемой основе и поддержит любые меры, которые примет Совет в этом направлении.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Сенегала.

Приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

84. Г-н ДЖИГО (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить Совету благодарность за предоставленную мне возможность принять участие в работе Совета. Мне также хотелось бы передать вам, г-н Председатель, искренние поздравления в связи с вступлением на должность Председателя Совета. Сенегал разделяет глубокую заинтересованность вашей страны в соблюдении принципов и идеалов Устава, и мы очень рады тому, что эти прения будут проходить под вашим руководством.

85. Данное заседание Совета, как очевидно, совпадает с решением Израиля закрепить свою незаконную аннексию священного города Иерусалима и объявить его столицей Израиля.

86. Исламская конференция, в которой наша страна имела честь принимать участие, через своего нынешнего Председателя заявила о своей решительной оппозиции любым попыткам Израиля изменить статус Иерусалима и узаконить его аннексию.

87. По сути дела, это решение Израиля является составной частью давней политики израильского правительства. Начиная с 1967 года предпринимаются все более широкие попытки оккупации и экспроприации арабских земель на Западном берегу реки Иордан. Поэтому эта новая мера аннексии является еще одним шагом Израиля по эскалации своих действий, направленных на то, чтобы оправдать незаконную оккупацию арабских земель.

88. Сколько сотен акров земли, возделываемой на протяжении поколений палестинскими семьями, было отнято у законных владельцев? Сколько деревьев в том же районе было снесено с лица земли, что вынудило жителей покинуть этот район? Под предлогом „соображений безопасности” и „основных потребностей” израильские власти реквизируют земли, которые хотят присвоить, и передали их по истечении определенного времени группам поселенцев. Имеется много доказательств из надежных источников того, какие скрытые цели преследуются этими действиями.

89. Таким образом Израиль занимается массовым перемещением палестинского народа, концентрируя население в изолированных зонах, что позволяет вести за ним беспрепятственное наблюдение и ставит его в уязвимое положение. С 1967 года было создано 87 поселений, и эта тенденция не ослабевает, а наоборот усиливается, в особенности после прихода к власти партии Ликуд.

90. Документы и карты, представленные Совету на прошлых заседаниях, не оставляют и тени сомнения в отношении намерения Израиля придать постоянный характер этим поселениям. Бывший премьер-министр Израиля Рабин заявил в январе 1977 года, что создание Израилем поселений обеспечивает его безопасность

и является твердой основой для „его требований мира в рамках защищенных границ”.

91. Таким образом, намерения Израиля вполне ясны: он хочет не менее и не более, как утвердиться на Западном берегу во имя так называемой безопасности, которая постоянно выдвигается Израилем на любых переговорах по справедливому и прочному миру в этом регионе вопреки чаяниям палестинского народа, который под руководством Организации освобождения Палестины стремится лишь восстановить свое неотъемлемое право.

92. Вопрос об Иерусалиме, который, по сути дела, не может быть отделен от палестинской проблемы в целом, тем не менее имеет свои особенности. Дело в том, что священный город, благодаря тому что в нем находятся святые места трех религий — иудаизма, христианства и ислама с более чем 1 миллиардом 200 миллионами верующих, занимает особое положение в сердцах сотен миллионов верующих. Иерусалим представляет и воплощает величайшую духовную традицию в мире и является продолжением божественного послания, провозглашенного иудаизмом, христианством и исламом.

93. Я затрону исторический аспект. В 1948 году палестинским арабам принадлежало около двух третей Западного Иерусалима, объявленного сейчас в качестве израильского Иерусалима. Сейчас практически ничего не осталось в руках палестинцев. Израиль начиная с 1967 года проводил свою политику конфискации земель в восточной части города, которая до этих пор была занята исключительно палестинскими арабами. С тех пор Израиль пытался изменить в своих целях демографический, культурный и религиозный характер священного города. Многочисленные исторические и религиозные места были осквернены и разрушены. В настоящее время мечети Аль-Акса угрожает разрушение, поскольку рядом проводятся раскопки. Мечети были превращены в синагоги, и это действительно так, особенно в отношении мечети Аль-Харам Аль-Ибрахими в Хевроне.

94. Делая еще более открытым намерение Израиля иудаизировать Иерусалим, израильское правительство подготовило законопроект о переводе дипломатических миссий из Тель-Авива в Иерусалим. Сегодня израильское правительство, бросая вызов международной общественности, придерживается своего коварного плана изменить статус Иерусалима и разрушить исторический и духовный характер священного города путем перевода туда правительства.

95. Следует отметить, что десятая Исламская конференция министров иностранных дел, проходившая в Фесе в мае 1979 года, просила страны, имеющие дипломатические представительства в Израиле, выступать против давления, оказываемого на них в целях перевода посольств, консульств и учреждений в Иерусалим. По сути дела, этот призыв Исламской конференции лишь соответствовал резолюциям, при-

нятым Генеральной Ассамблеей на ее пятой чрезвычайной специальной сессии в июле 1967 года, когда она провозгласила, что меры, принятые Израилем по изменению статуса Иерусалима, не имеют законной силы. Далее в резолюции 465 (1980) Совета говорится, что

„все меры, принимаемые Израилем по изменению физического характера, демографического состава, организационной структуры или статуса палестинских и других арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим, или их любой части, не имеют законной силы и что политика и практика Израиля по расселению групп своего населения и новых иммигрантов на этих территориях являются грубым нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, а также представляют собой серьезное препятствие на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке”.

96. Поэтому ясно, что проблема Иерусалима — это та область, в которой Израиль не может надеяться на поддержку международного сообщества. Действительно, даже его безусловные защитники не смеют оспаривать правовой и международный статус священного города.

97. Однако в этой ситуации международное сообщество не может ни терпеть, ни санкционировать такое положение дел. Иерусалим должен быть городом, открытым для трех монотеистических религий, городом, где христиане, мусульмане и евреи могут и должны жить вместе в мире, при взаимном уважении верований и гарантии со стороны Организации Объединенных Наций. По мнению исламских государств, выраженному в декларации, принятой в Лахоре в 1974 году,

„ни одно соглашение, протокол или договоренность, которые основаны на сохранении оккупации священного города Иерусалима Израилем или его передаче под неарабский суверенитет или которые делают его предметом уступок или сделок, не являются приемлемыми”.

98. Я уверен в вашем согласии с тем, что нынешняя сессия Совета должна принять соответствующие меры, чтобы обуздать политику Израиля по созданию поселений на арабских территориях. Кроме того, Совет должен заставить израильское правительство немедленно отменить все административные и юридические меры, которые он принял в целях аннексии и изменения сложившегося характера Иерусалима.

99. Генеральная Ассамблея уже выдвинула целый ряд рекомендаций относительно положения на оккупированных территориях, однако, к сожалению, эти рекомендации не были осуществлены из-за того, что меры, принимаемые Советом Безопасности, систематически блокировались. Именно те члены Со-

вета Безопасности, которые систематически препятствуют любому предложению, направленному на обеспечение прочного и справедливого мира с учетом законных и неотъемлемых прав палестинского народа и борющихся народов на юге Африки, несут ответственность за насилие, которое является законным выражением борьбы народов, стремящихся к освобождению. Если бы эти государства действительно заботились о правах палестинского народа, то есть, если они заботились бы о справедливости, то они должны были бы обратить внимание на рекомендации Генеральной Ассамблеи, которые сейчас являются единственной законной основой для справедливого и прочного урегулирования на Ближнем Востоке.

100. Когда международное сообщество говорит о государстве Израиль, оно, конечно, помнит о всех испытаниях, пережитых еврейским народом в течение многих веков. Но сегодня Израиль стал угнетателем палестинского и арабских народов на оккупированных территориях, так же как расистский режим Южной Африки является угнетателем народов южной части Африки, проводя свою политику расовой дискриминации и апартеида.

101. Сенегал, отвергающий расистскую политику режима Южной Африки, так же решительно осуждает отказ в правах палестинскому народу. И мы с такой же озабоченностью выражаем наше растущее беспокойство в связи с событиями на Ближнем Востоке. Политика насилия не может привести к миру, и Израилю следовало бы признать это. На Ближнем Востоке не будет мира, пока игнорируются неотъемлемые права палестинского народа на самоопределение. По нашему мнению, Совет Безопасности должен предпринять эффективные меры немедленно, с тем чтобы Израиль вывел свои войска, выполнив свои обязательства в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и четвертой Женевской конвенцией.

102. В заключение я хотел бы сказать, что, поскольку Иерусалим существует 3000 лет, он должен сохранить свое лицо во имя мировой культуры. Сенегал надеется, что Совет оправдает ожидания международного сообщества, взяв на себя ответственность, предусмотренную Уставом.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Ирака. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

104. Г-н АЛЬ-АЛИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в самом начале выступления мне хотелось бы выразить наше удовлетворение по случаю занятия вами поста Председателя данного Совета. Мне хотелось бы также поблагодарить посла Нигера Иде Умару за то, как умело и мудро он руководил работой Совета в прошлом месяце.

105. Совет собрался сейчас в связи с решением, принятым одиннадцатой Исламской конференцией ми-

нистров иностранных дел, проходившей в Исламабаде в мае 1980 года, чтобы обсудить серьезное и опасное положение в связи с недавним законопроектом, предложенным сионистскими властями и имеющим целью захватить и объявить Аль-Кудс (Иерусалим) столицей расистского сионистского образования. Ирак вместе с другими мусульманскими странами ожидает, что Совет объявит этот законопроект недействительным. Мы ожидаем также применения санкций в соответствии с главой VII Устава против этого образования, если оно будет продолжать такие преступные и циничные действия.

106. На данной стадии необходимо напомнить предыдущие резолюции Организации Объединенных Наций, требующие, чтобы сионистские оккупационные власти прекратили все действия, которые могли бы изменить характер и статус Аль-Кудса, священного города Иерусалима, который считается сердцем исламского 800-миллионного мира и является священным не только для мусульман, но и для христиан.

107. Иракская Республика решительно отвергает все незаконные меры, принятые сионистами в Аль-Кудсе (Иерусалиме), включая нынешнее законодательство, с целью превращения его в единую и вечную столицу Израиля. Палестинцы, поддерживаемые арабским народом, тверды в своей решимости сохранить арабский характер этого города. В своей борьбе за достижение этих целей они не одиноки. Их полностью поддерживают мусульманские народы во всем мире, чья привязанность и преданность Иерусалиму воплощены в их вере и обычаях.

108. Правительство Ирака считает решение сионистского образования о захвате Аль-Кудса и превращении его в свою столицу недействительным и незаконным. Ирак не пожалеет усилий и пойдет на жертвы, чтобы аннулировать это решение. Действия Израиля представляют собой вызов не только палестинцам, арабам и мусульманам, но и мировому сообществу в целом, поскольку он пренебрегает резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу. Мы поэтому призываем Совет потребовать аннулирования этого решения и применить против Израиля санкции, предусмотренные главой VII Устава.

109. Необходимо также напомнить, что поддержка, оказываемая Соединенными Штатами расистским правящим кругам Тель-Авива, привела к эскалации их агрессивной политики и к деспотическим преступлениям против палестинских арабов. Преступная политика сионистских оккупационных властей в Аль-Кудсе и его окрестностях изменила национальный, демографический, физический, религиозный и исторический характер священного города Иерусалима. Правительство Ирака считает, что ответственность за это несут Соединенные Штаты Америки. Без военной, экономической, финансовой, политической и дипломатической помощи Соединенных Штатов сионистское образование не смогло бы претворить в жизнь эту политику в Иерусалиме, а также и в других частях оккупированной Палестины.

Цель нынешней сионистской агрессивной политики и деятельности в Аль-Кудсе заключается в полном уничтожении арабского и исламского характера священного города и его окрестностей и вытеснении его коренных жителей — арабов-мусульман и арабов-христиан. Нет необходимости говорить, что такая политика и практика расистского сионистского образования изменяют и уничтожают национальный и исторический характер Иерусалима и противоречат четвертой Женевской конвенции 1949 года, а также другим принципам и нормам международного права. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея уже приняли решения по этому вопросу. Иерусалим является оккупированным городом, а Израиль как оккупирующая держава не имеет права проводить такую политику и осуществлять такую деятельность. Мы считаем, что спасение Иерусалима возможно лишь после немедленного, полного и безоговорочного вывода израильских войск со всех палестинских и арабских оккупированных территорий, включая Иерусалим, и восстановления неотъемлемых прав палестинского народа, включая его право на возвращение на родину и право на самоопределение и независимость на всей своей национальной земле.

110. Делегация Ирака ожидает, что Совет примет неотложные и эффективные меры против Израиля, включая применение главы VII Устава, с целью выполнения положений Устава и резолюций Организации Объединенных Наций по такому чрезвычайно важному вопросу для палестинцев, арабов, мусульман и для всего международного сообщества. Если этого не удастся сделать, то это подорвет эффективность Устава, нанесет ущерб престижу Совета и его резолюций и позволит Израилю и в дальнейшем пренебрегать волей и решимостью международного сообщества.

111. Иракская Республика осуждает политику, действия, заявления и позицию Соединенных Штатов, поощряющих непримиримость Израиля. Мы считаем, что правительство Соединенных Штатов ответственно за то, что Израиль по-прежнему бросает вызов Организации Объединенных Наций. По причинам, продиктованным узкими местническими и личными интересами политиков Соединенных Штатов, которые ставят их выше национальных интересов страны в целом, правительство Соединенных Штатов, к сожалению, поддерживает Израиль и его злоешие планы. Правительство Соединенных Штатов всеми имеющимися в своем распоряжении средствами поддерживает агрессию Израиля против палестинского и других арабских народов. Вследствие этой поддержки Израиль может бросать вызов Организации Объединенных Наций и отказываться осуществлять десятки резолюций по вопросу о Палестине. Типичным примером этого является недавний отказ Соединенных Штатов от голосования по резолюции 465 (1980). Мне не приходится указывать здесь на то, какие огромные суммы, главным образом безвозмездно, предоставляются Израилю. Мы были и будем в течение ближайших месяцев свидетелями соперничества между американскими кандидатами в президенты

и между двумя политическими партиями, выступающими с обещаниями и обязательствами поддерживать Израиль и занимать враждебную позицию по отношению к палестинцам и их арабским братьям. Мы уверены, что цена за американскую политику несправедливости, предвзятости и односторонности будет очень высока для самого американского народа.

112. Американской администрации два года назад удалось заманить египетский режим в свои сети и подтолкнуть его занять позицию, противоречащую правам и интересам арабского мира, то есть заключить кэмп-дэвидские соглашения. Эта позиция египетского режима привела к усилению израильской агрессии и к консолидации аннексии палестинских территорий. Героический палестинский народ под руководством Организации освобождения Палестины твердо выступает против кэмп-дэвидских планов, которые, как это совершенно несомненно доказано, обречены на провал. Арабская нация твердо поддерживает решения двух арабских конференций в верхах, состоявшихся в Багдаде и Тунисе соответственно в 1978 и 1979 годах, которые осудили кэмп-дэвидские соглашения, навязывающие политику статус-кво, сионистскую оккупацию и консолидацию завоеваний агрессора.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Израиля желает воспользоваться своим правом на ответ. Я предоставляю ему слово.

114. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь отвечать каждому из ораторов, мобилизованных принять участие в этом параде. Я хотел бы только ограничиться одним из них, представителем Германской Республики, которая почему-то называет себя Демократической. Я сделаю это по простой причине: именно в его выступлении, больше чем в любом другом, наблюдался тот цинизм, которым отмечена почти непрерывная кампания нападков на мою страну, кампания, в которую за последние месяцы арабскими противниками мира на Ближнем Востоке и теми, кто их поддерживает вне этого региона, был вовлечен Совет Безопасности.

115. Каковы, по сути дела, те оговорки, которые представитель режима Панкова привносит в эти прения, якобы посвященные Иерусалиму? Их в основном три: во-первых, глубина религиозных взглядов, которыми так хорошо известен этот режим; во-вторых, очевидная ностальгия, испытываемая им в отношении ситуации, существовавшей в восточной части Иерусалима в период между 1948 и 1967 годами, когда эта часть Иерусалима была *judenrein* — выражение, с которым, несомненно, знаком представитель Панкова; и, в-третьих, опыт этого режима в области разделенных стран и столиц — в конце концов, режим Панкова находится в разделенной столице разделенной страны. Поэтому позвольте мне заверить представителя Панкова, что мы, в Иерусалиме, не хотим следовать примеру Берлина.



116. Тем не менее его выступление было полезным в том отношении, что в нем ясно проявился подлинный характер альянса, который существует здесь против моей страны и который пытается использовать святость Иерусалима для своих нечестивых целей.

117. Я воздержусь от комментариев в отношении крайней бестактности и безвкусицы, проявляемой здесь тогда, когда представитель германского государства считает уместным пользоваться и злоупотреблять каждой возможностью для того, чтобы чернить еврейское государство и высказываться так по вопросам, касающимся основных прав еврейского народа и жизненных интересов и безопасности еврейского государства. Люди доброй воли, порядочные люди во всем мире, включая и его страну, следили за этим спектаклем с тем презрением и неодобрением, которых он заслуживает.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Организации освобождения Палестины желает выступить с ответным словом. Я предоставляю ему слово.

119. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Совет выслушал искаженное объяснение или представление концепции и принципа неотъемлемого права, когда говорилось о том, что народу отказывается в праве на самоопределение. Я должен признать, что это так, что весь палестинский народ под британским мандатом был лишен этого права и что это всем нам хорошо известный исторический факт. Однако, откровенно говоря, то, за что борется палестинский народ сейчас, через 50 или 60 лет после мандата, так это за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение, права, которое мы видим для себя только в своей собственной стране, в Палестине.

120. Было бы странным, если бы гражданин Соединенных Штатов ирландского происхождения, например сенатор Мойнихэн, или польского происхождения, как государственный секретарь Маски или Бжезинский, настаивал на осуществлении своих неотъемлемых национальных прав, включая право на самоопределение, в Ирландии или в Польше. Было бы еще гораздо более странным, если бы сенатор Джекоб Дживитс утверждал в данном Совете, что ему отказывают в осуществлении права на самоопределение в силу того, что он является лишь сенатором в сенате Соединенных Штатов.

121. Здесь имеются другие элементы: неотъемлемые права осуществляются в собственной стране и не за счет отказа большинству народа — или какой-либо его части — в праве на самоопределение.

122. Возможно, окажется полезным небольшой исторический экскурс. Когда в 1917 году составлялась декларация Бальфура, среди членов английского кабинета был еврей, Эдвин Монтегю, государственный секретарь по вопросам Индии. Он настаивал на том, чтобы его рассматривали как английского

еврея. Г-н Монтегю представлял две группы: Совет депутатов английских евреев и Англо-еврейскую ассоциацию, и он выступал за осуществление гражданских и религиозных свобод для еврейской общины на Святой земле; он заявил, что община должна „получить равные политические права с остальной частью населения и разумные возможности для иммиграции“. Таким образом, идея заключалась в том, чтобы евреи получили равные политические права. Он настаивал на этом, имея в виду возможные возражения против того, что он называл „признанием евреев как бездомной национальности“, и против предоставления евреям-поселенцам некоторых дополнительных прав, помимо тех, которыми пользуется остальное население. Именно благодаря его настойчивости в декларацию Бальфура был включен следующий пункт:

„при этом ясно понимается, что не будет предприниматься ничего такого, что наносило бы ущерб... правам и политическому статусу, которыми пользуются евреи в любой другой стране“<sup>4</sup>.

Итак, мы видим, что во всем мире права евреев рассматривались как одни и те же; если некоторые сионисты были не согласны с этим и претендовали на какие-то особые привилегии, то это объяснялось их расистскими концепциями.

123. Мы слышали здесь от представителя Тель-Авива о том, что в старом Иерусалиме было разрушено 58 синагог. Так случилось, что я — сын Иерусалима; я родился и вырос там, и поверьте мне, я не припомню того, чтобы в старом городе было 58 больших зданий, в которых размещались синагоги. Там было определенное число — возможно, даже больше чем 58 — молелен в зданиях, где люди собирались для молитвы. Но говорить о них как о синагогах равноценно тому, что любой дом христианина, где имеется икона и лампада, будет считаться собором, а любой мусульманский дом с нишей будет считаться мечетью.

124. Давайте обратим внимание на то, что большая часть жилищ, в которых жили евреи, принадлежала мусульманам квартала Магариб. Это было религиозным имуществом. Эти здания были уничтожены в 1967 году, когда так называемые силы обороны Израиля сравняли их с землей. Я хотел бы указать, что мы все знаем о скале Мориа, которую некоторые называют священной скалой, а другие храмовой горой; мы все знаем о пещере Махпеллах, где покоятся останки патриарха Авраама и Сары. Это были покинутые места до тех пор, пока мусульмане не прибыли в Иерусалим и в память об этих людях не воздвигли величественные и прекрасные здания, одно из них — мечеть Аль-Акса, которую нынешние сионисты планируют уничтожить. Сообщения прессы не оставляют сомнений, что действительно в их планы входит уничтожение этого сооружения, которое является и священным, и выдающимся с точки зрения архитектуры. Мечеть в Хевроне построена на месте пещеры Махпеллах в память о патриархе, а не в знак осквернения какой-либо религии.



125. Но в настоящее время Совет занимается не этим вопросом: Совет рассматривает вопрос, связанный с попыткой изменить статус Иерусалима.

126. Я смотрю на фамилии присутствующих, имея перед собой список дипломатических представителей, аккредитованных в Израиле. Я вижу здесь несколько государств — членов Совета, имеющих там своих представителей, но я также знаю, что они держат свои посольства либо в Федеративной Республике Германии, как Ямайка, либо в Тель-Авиве. Но ни одна страна не имеет своего посольства в Иерусалиме. Не потому, что им не нравится климат в Иерусалиме — я сам уроженец Иерусалима и знаю, что всем им понравились бы районы Талбиех или Катамон, или Рехавия, или Таппиот, или гора Скопус. Почему же они не там? Просто потому, что они не признают суверенитета Израиля над Иерусалимом; они связаны обязательствами по резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей, и эта резолюция не предоставляет Израилю никакого суверенитета над Иерусалимом. Я даже пойду дальше и скажу, — а если я неправ, то пусть меня поправят в отношении последних событий, — что в Иерусалиме, в который я не имею права вернуться, консульства Соединенных Штатов, Великобритании и Франции были совершенно независимы как от министерства иностранных дел Израиля, так и от своих посольств в Тель-Авиве и Аммане. Они имели особый, полностью независимый статус.

127. Что должен сделать Совет? Совет, столкнувшись с тем, что ему будет навязано признание возможного перенесения посольств в Иерусалим, должен помешать этому, и, поскольку он принял тактику предостережений, просто сказать руководству в Тель-Авиве, что, если оно будет упорствовать в своей позиции, ответом на это будет применение соответствующих положений Устава.

128. На днях в Венеции „девятка” подчеркнула, что она не поддержит никакой односторонней инициативы. Цель данного заседания — помочь этой „девятке” достичь конкретной политической позиции и оказать ей политическую поддержку со стороны Совета.

129. Причиной озабоченности Совета является судьба не только Иерусалима, но и судьба народа, судьба войны и мира.

130. Данная цитата относится к одному из последних сообщений прессы. 26 мая „Гаарец” писала:

„На семинаре, проведенном Институтом международных отношений Ивритского университе-

та., генерал запаса Ахрон Ярив заявил, что имеется широко распространенное мнение в пользу идеи об использовании любой военной ситуации в будущем для изгнания от 700 000 до 800 000 арабов”.

В газете „Аль-Иттихад” это сообщение немного изменено:

„Широкую поддержку в Израиле имеют призывы воспользоваться возможностью нынешнего состояния войны в целях изгнания от 700 000 до 800 000 палестинцев с Западного берега и из полосы Газа”.

131. Мы обращаем на это внимание Совета, с тем чтобы он предпринял немедленные действия для предотвращения нового Дейр-Ясина и чтобы Генеральному секретарю не пришлось создавать еще одно Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. В противном случае это приведет к новому кровопролитию и яростному сопротивлению. Наша цель здесь состоит в том, чтобы предотвращать такие действия. Как говорится, „уния профилактики стоит тонны лекарств”.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Германской Демократической Республики, который хочет выступить в осуществление права на ответ.

133. Г-н ФЛЮРИН (Германская Демократическая Республика): Я не намерен отвечать на клевету представителя Израиля в отношении моей страны. Антифашистская политика, конструктивная мирная политика нашей страны хорошо известна. Хотелось бы только отметить то, что характерно для руководящих кругов агрессивного Израиля: развивать дружбу с теми, кто в свое время был приверженцем германского фашизма, и нападать на тех, кто всегда самоотверженно боролся против нацистской тирании.

*Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.*

#### *Примечания*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287.

<sup>2</sup> *Акты Генеральной конференции, пятнадцатая сессия, Париж, 1968 год, Резолюции*, резолюция 3.343.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, p. 292.

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, вторая сессия, Дополнение № 11*, том II, приложение 19.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . اسعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---